

## מדריך למשתמש ותחזוקה

### מעלון כיסא למדרגות

**LG2020**



**ANTANO**  
Group 

2	1. נתוני סימון באיחוד האירופאי
2	הצהרת מכשור רפואי
3	2. הזהרות
3	2.1. הזהרות כלליות
4	2.2. סימונים
5	3. הוצאת המוצר מהאריזה
5	3.1. המלצות לשמירה על הסביבה
5	4. תיאור המערכת
6	4.1. רכיבי המתקן
7	5. הרכבה
9	6. כיוון והתאמה
9	6.1. כיוון תומך הראש
9	6.2. כיוון תומך הרגליים
9	6.3. כיוון הכידון
10	7. מפרט טכני
	7.1. מידות 10
10	7.2. טבלת נתונים טכניים
11	7.3. מאפייני מהלכי המדרגות
12	8. הנחיות היצרן לשימוש
13	9. השימוש במתקן
13	9.1. טעינת הבטריה
14	9.2. הפעלה על שטח חלק
	9.3. בלמים 14
15	9.4. השימוש במדרגות
	9.4.1. עלייה במדרגות 15
	9.4.2. ירידה במדרגות 18
21	10. טיפול שגרתי
21	טבלת תחזוקה שגרתית
22	10.1. ניקוי חלקי המתכת
22	10.2. ניקוי חלקי פלסטיק
22	10.3. ניקוי הגלגלים
23	11. איתור תקלות
24	12. פעולות תחזוקה מיוחדות
24	12.1. חלקים עלולים להישחק ואופן החלפתם
26	13. אחריות



מספר סידורי

ANTANO GROUP s.r.l  
Via Todi, 15 zi. Torre Matigge  
06039 Trevi (Pg)  
Tel. 0742 381269

דגם \_\_\_\_\_  
שנת ייצור \_\_\_\_\_  
עומס מרבי \_\_\_\_\_  
משקל כולל \_\_\_\_\_

הצהרת התאמה לתקני האיחוד האירופאי

היצרן: ANTANO GROUP SRL

Via Todi,15 Zona Industriale Torre Matigge – 06039 TREVİ (PG)

מצהיר ומבטיח באחריותו הבלעדית

שמעלון כיסא המדרגות הנע האוניברסאלי עם מושב מובנה להנעת אנשים מוגבלים, דגם:

LG 2020 - מעלון מדרגות נע אוניברסאלי

(קוד ISO 18.30.12.006 – קוד CDN 18.30.99)

מתקן רפואי מסוג 1 על פי סיווג שנקבע בהנחיה האירופאית 93/42/EEC נספח IX, נמצא בהתאמה

עם ההנחיה האירופאית 93/42/EEC "מתקנים רפואיים", עם העדכונים 2007/47ECC ;

נמצא גם בהתאמה עם ההנחיה האירופאית 2006/95/42/EC (מתח נמוך – מטען בטריה), EN 12182

UNI – עזרים טכניים לאנשים מוגבלים\_ דרישות כלליות ושיטות בדיקה, וגם בהתאמה עם EN 60601-1-1

EN 1041 ,EN ISO 7176-28 ,EN 2 EN 60335-1 -1

המנהל הכללי

Antano Group srl  
Gianluca Torano

2.1. הזהרות כלליות

יש להיזהר שהמפעיל והנוסע יימנעו מלבישת ביגוד רחב או צעיף ארוך; יש חשש של תפיסה במנגנון המתקן ויצירת מצב מסוכן.

**המפעיל**

הפעלת המתקן על מדרגות מותרת רק למי שקיבל הדרכה ספציפית:

**מפעיל מוסמך להפעלה על מדרגות**

כדי להפעיל את המתקן על מדרגות, הן לעלות הן לרדת, המפעיל חייב להחזיק בתעודת הסמכה שניתנה על ידי היצרן או נציג מוסמך, רק לאחר שקיבל הדרכה ישירה גם בתיאוריה וגם בפועל, והוכיח שהוא מסוגל לבצע בצורה בטוחה את כל הפעולות המתוארות במדריך הזה.

ע"מ לעלות או לרדת במדרגות, יש להכניס את מפתח הבטיחות בלוח במחוונים של המתקן; ללא מפתח הבטיחות המתקן לא יקבל את הפקודות המתאימות.

**החלפת מפעיל**

במקרה של החלפת האדם שמפעיל את המתקן, או במקרה של החלפת משמרות, יש לוודא שכל מפעיל הוסמך לכך על ידי היצרן או נציג מאושר; אסור לתת למי שלא הוסמך להפעיל את המתקן.

אין לגשת לקראת המדרגות עד שהנוסע ישב בתנוחה זקופה או בתנוחת התנועה (ראה פרק **השימוש במתקן** בעמוד 13).

אם הנוסע לא יכול לשבת בתנוחה זקופה ויציבה, יש להשתמש בחגורת בטיחות מיוחדת, כדי להבטיח שהוא צמוד לתמיכת הגב.

לפני עלייה או ירידה במדרגות, יש לבדוק את מצבן:

- אסור שהמדרגות יהיו מכוסות בשטיח – אפילו מסוג מקיר לקיר.
- אסור שיהיו בלתי יציבות או בלתי גמורות, אלא מוצקות.
- אסור ששפות המדרגות יהיו בלתי ישרות עם חלק שנשבר או התמוטט.
- המדרגות לא לחות או חלקלקות.

**מהלך מדרגות ספיראלי**

אפשר להשתמש במתקן במהלך מדרגות ספיראלי סגור (עם רומים) רק בתנאי שהמידות ותכונות של המדרגות מתאימות למוגדר בפרק 7 (עמוד 10).

**מפתח ההפעלה למעלון מדרגות**

מעלון המדרגות פועל רק אם המפתח הוכנס; התכונה הזאת מגנה על המתקן

המדריך הינו חלק בלתי נפרד מהמוצר, ויש לשמור עליו היטב ולהניחו במקום שמור ונגיש כדי שתוכלו לעיין בו באופן מידי.

המדריך נועד למשתמשים במתקן, למחזיק בו ולאחראים על הבטיחות והתחזוקה.

המדריך מספק הוראות על השימוש הנכון במעלון המדרגות, את התכונות העיקריות שלו והמלצות בטיחות; ואמנם המדריך אף פעם לא יוכל לבוא במקום הדרכה מתאימה ואימון של המשתמש ע"י מי שהוכשר לכך.

אם בזמן ההספקה מבחינים בנזק כלשהו שנגרם במשלוח, אין להשתמש במעלון; יש לפנות לתמיכה הטכנית, כדי שיבדקו את המעלון, ויתקנו אותו במידת הצורך.

המשתמש במתקן חייב להיות במצב גופני המאפשר לו לשלוט במשקל הכולל שלו או של הנוסע בו.

המשתמש במתקן חייב להכיר ולהבין בצורה מלאה את תוכן המדריך.

לפני כל שימוש, יש לבדוק את הפעולה התקינה של החלקים הפונקציונאליים, הבלמים וכל מנגנוני הבטיחות.

המפעיל חייב להחזיק את הכידון היטב בשתי ידיו.

בשימוש במתקן, יש לשמור על הכללים הבאים:

- המפעיל חייב להיות מעל גיל 18.
- בזמן תנועה, הנוסע ישב זקוף בתוך הכיסא, עם הכתפיים והראש למעלה, צמודים לגב הכיסא.
- אין להשתמש במתקן להניע דברים אחרים, ממה שהמתקן מיועד אליהם.
- הנוסע לא יחזיק דברים שונים או חפצים כבדים
- המפעיל לא ישאיר אף פעם את המתקן ללא השגחה עם נוסע עליו.
- אין להשתמש במתקן מעל שטח לא ישר.

המתקן לא מיועד לשימוש על ידי אנשים (כולל ילדים) עם יכולת גופנית, תחושתית או שכלית מוגבלת, או שחסרים ניסיון או ידע, אלא אם כן בנוכחות אדם אחראי לבטיחות שלהם, או שקיבלו הדרכה ספציפית על השימוש במתקן.

העישון אסור למשתמש ולנוסע, כדי למנוע נזק או סיכון שרפה בבגדים, בריפוד או באנשים אחרים.

על המפעיל להחזיק תמיד את שתי הידיים על הכידון, להבטיח שליטה מלאה.

ההרכבה והכיוונים ייעשו על ידי אנשים מוסמכים בלבד.

אין להגביה אף פעם את המעלון מעל פני הקרקע כשאדם יושב עליו.

אין להשתמש במתקן בסביבה רטובה, בוצית או בתנאי מזג אוויר בעייתי.



ועל האנשים, מפני הפעלה בלתי אחראית על ידי אדם בלתי מוסמך.

שפת המדרגות יינעלו: זה יפעיל את בלמי הגלגלים באופן אוטומטי, וימנע מהמתקן להגיע למדרגה הראשונה ולהתחיל את הירידה.

אם לא עושים כך, המתקן יתחיל בלי להפסיק, ויש סיכון גדול ליפול במדרגות.

- **הזהרה!** לפני שמתחילים לרדת במדרגות, יש להטות את המתקן אחורה, עד ששני גלגלי גילוי

## 2.2 סימונים

הסימונים הבאים יכולים להופיע על מעלון המדרגות או במדריך הזה:

זהירות! סכנה 	קרא את מדריך ההוראות 
סכנת צביטת אצבעות בתמסורת המכאנית 	פעולות לביצוע רק על ידי מי שהוסמך לכך או מרכז השירות 
סכנת התחשמלות 	שים לב! מידע חשוב 
השתמש בכפפות מגן 	מידע 
יש לנעול נעליים סגורות 	פעולות שיש לבצע בשני אנשים 
אין לנעול נעלי עקב או נעלי בית 	השימוש בחגורת בטיחות חובה 

**היצרן שומר את זכות להביא שינויים במוצר ובמדריך ההוראות, ללא הודעה מראש וללא עדכון המהדורות הקודמות.**

**היצרן ו/או המשווקים אינם אחראים לכל נזק שנגרם בגלל שימוש לא נכון במעלון המדרגות על ידי אדם שלא קיבל הדרכה או לא הוסמך, או משינויים או טיפול במוצר שנעשו ללא אישור, או משימוש בחלקים בלתי מאושרים, מאירועים בלתי צפויים או ממניעה חלקית או כללית לפעול בהתאם להוראות מדריך זה.**

פתח את האריזה ורוקן את תכולתה בזהירות, כדי למנוע כל נזק.



בזמן הבאת המוצר הארוז בעזרת עגלה, התקדם בזהירות כדי למנוע מעידה וכל תאונה.



לאחר הוצאת המוצר כולו, בדוק לבדוק שהוא במצב תקין.  
על כל נזק שנמצא בשלב הזה, יש לדווח למשווק בתוך 24 שעות.

3.1. המלצות לשמירה על הסביבה

חומרי האריזה ניתנים למחזור ב-100%. לפני בצורה נכונה, בדוק את התקנות המקומיות. למנוע סיכונים, שמור את חומרי האריזה (שקיות ניילון, חלקי קלקר וכדומה) מחוץ לגישת ילדים.



על פי ההנחיה האירופאית 2002/96/EC סעיף 13 לגבי פינוי מוצרים חשמליים ואלקטרוניים:

הסמל של מחיקה מעל עגלת אשפה, המופיע על מכשיר או על אריזתו, מציין שבתום חיי השימוש של המוצר יש לפנותו בנפרד מהאשפה הכללית.



האיסוף הנפרד של הציוד הזה, בהגיעו לתום חיי השימוש שלו, יאורגן ויטופל על ידי היצרן. לכן המשתמשים הרוצים להיפטר מהציוד הזה צריכים ליצור קשר עם היצרן ולפעול על פי המנגנון שהיצרן תכנן לאיסוף הנפרד של הציוד הזה, בהגיעו לתום חיי השימוש שלו.

איסוף נפרד, בצורה נכונה לקראת פעולות מחזור, טיפול ופינוי של ציוד שיצא מכלל שימוש, בצורה שתשמור על הסביבה, מונע אפשרות של השפעות שליליות על הבריאות ועל הסביבה, ותומך בשימוש מחדש ו/או המחזור של החומרים ששימשו לייצור הציוד. פינוי בלתי חוקי או לא נכון של המוצר על ידי בעליו עלול להטלת עונשים בהתאם לחוק והתקנות המקומיות.

למידע נוסף על הטיפול, השימוש מחדש והמחזור של המוצר הזה, נא לפנות למשרד המקומי המוסמך לגבי תקנות החלות עליו.

4. תיאור המערכת



מעלון המדרגות LG2020 מאפשר להניע נוסע מוגבל על משטח ישר או דרך מדרגות, בזכות מנגנון אלקטרומגנטי מיוחד שבו הוא מצויד, המטפס על המדרגות.

התנועה רציפה ונשלטת ע"י המפעיל, בעזרת כפתורי פיקוד הנמצאים על הכידון.



- 12. נקודת חיבור מטען הבטריה
- 13. כפתור עצירת חירום
- 14. מפסק פעולה רציפה / פעולה למדרגה בודדת בכל פעם
- 15. מנגנון עלייה / ירידה
- 16. מנורה
- 17. גלגלים
- 18. מטען בטריה

- 4.1. מנועי גלגלי גילוי שפת מדרגה
- 5. גלגל קדמי עם בלם
- 6. תומך רגליים
- 7. תומך ראש
- 8. תומך גב
- 9. מפתח הפעלת המעלון (\*)
- 10. ווסת מהירות
- 11. מחוון טעינת הבטריה

- 1. מבנה ראשי ממונע
- 2. כידון
- 2.1. כפתור עלייה
- 2.2. כפתור ירידה
- 3. מושב
- 4. גלגלי גילוי שפת מדרגה

(\*). המתקן לא יכול לבצע פעולות עלייה וירידה במדרגות בלי המפתח בלי המפתח נמצא במצב 0 (OFF).

- הוצא את כל החלקים המרכיבים את המתקן מן האריזה.

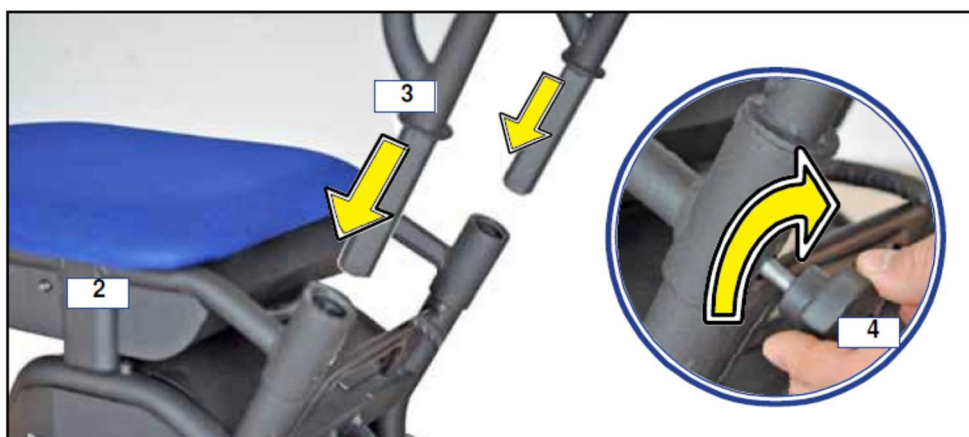
המתקן מגיע מחולק לשלושה חלקים נפרדים: מכלול בסיס המתקן, הכידון והמושב.



- הרכב את המושב 2 על הבסיס 1.



- הרכב את הכידון 3 והדק את שלושת המרכיבים ביחד בעזרת ידיות ההידוק 4.



מחבר בסיס המתקן



- הכנס את המחבר, תוך תשומת לב להתאמת הסימן. דחוף את המחבר לתוך הבסיס וסובב בכיוון השעון לנעול אותו.
- לניתוק והוצאת המחבר, יש לדחוף פנימה את הלשונית הכסופה ולסובב את המחבר נגד כיוון השעון.



חיבור



ניתוק

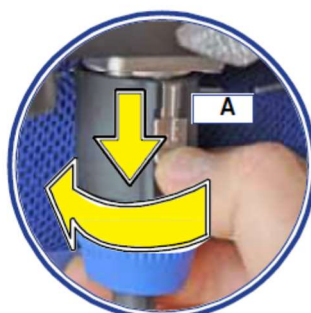


#### מחבר תומך הגב

- הכנס את המחבר, תוך תשומת לב להתאמת הסימן, וסובב את המחבר בכיוון השעון לנעול אותו.
- לניתוק והוצאת המחבר, יש למשוך את הלשונית A ולסובב נגד כיוון השעון.



חיבור



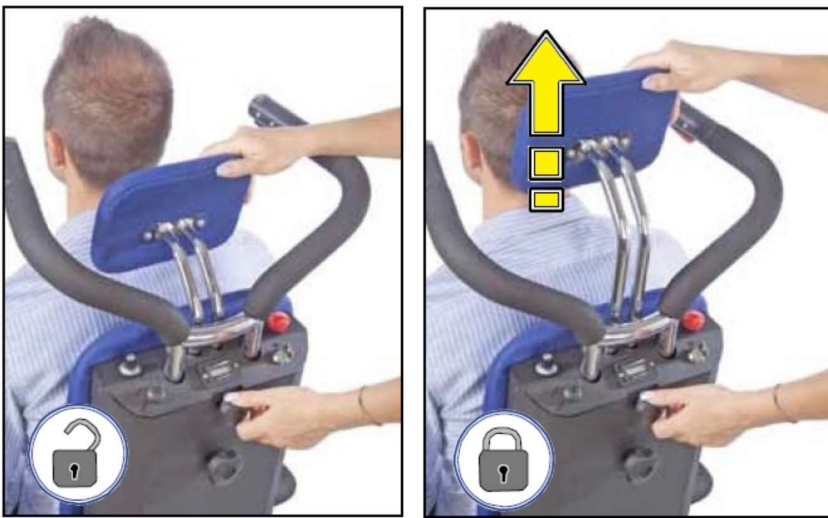
ניתוק



⚠ את פעולות ההרכבה והכיוונים יבצעו רק עובדים שהוסמכו לכך.

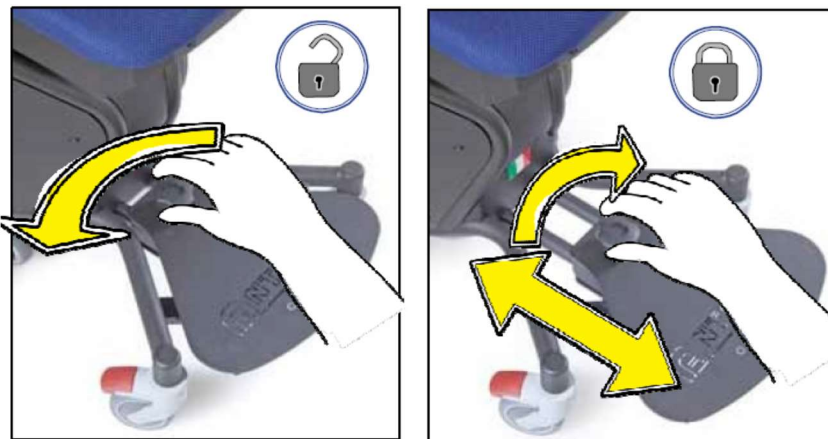
6.1 כיוון תומך הראש

- שחרר את הכפתור וכוון את מצב התומך.



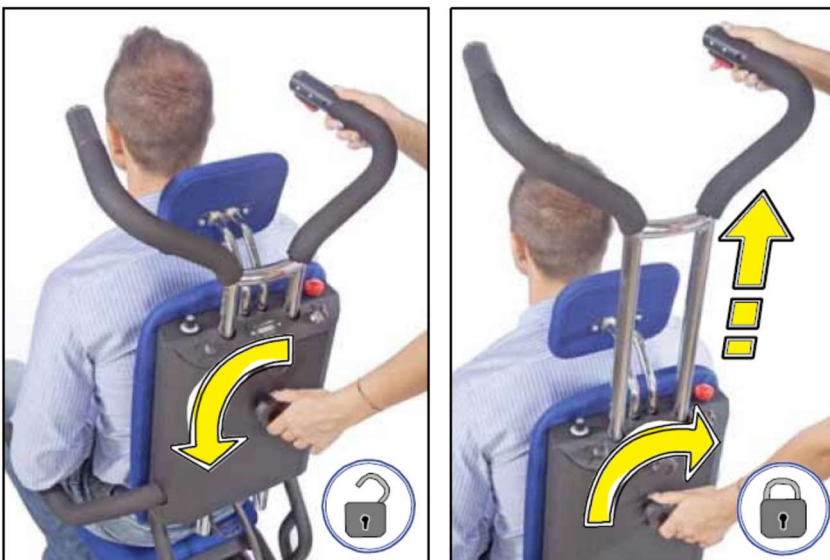
6.2 כיוון תומך הרגליים

- שחרר את הכפתור וכוון את מצב התומך.



6.3 כיוון הכידון

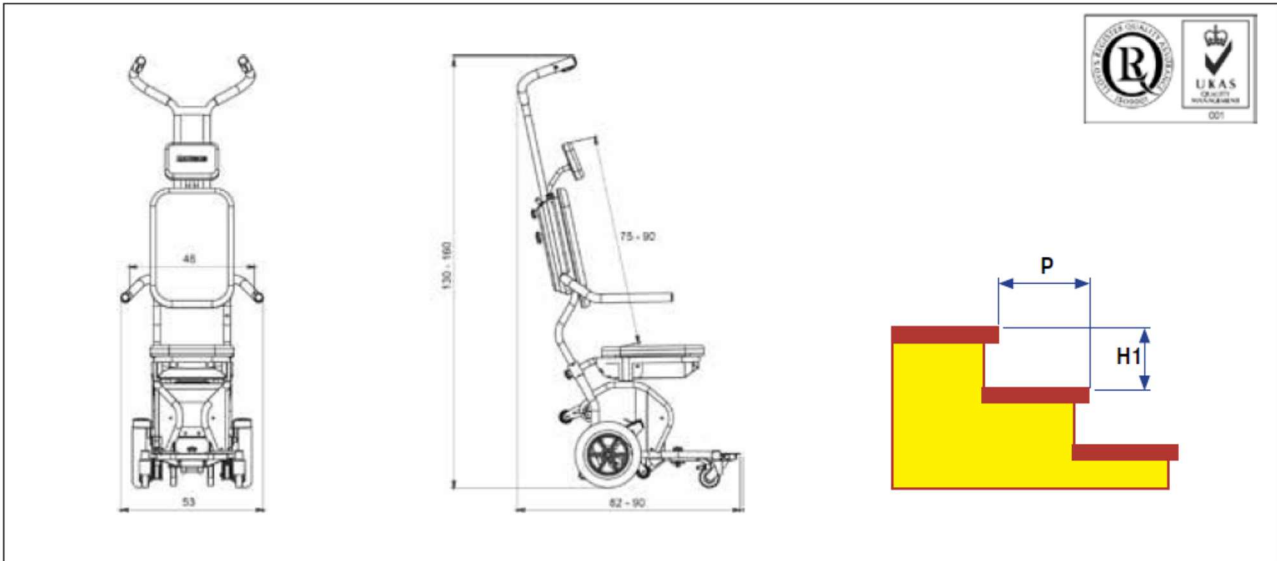
- שחרר את הכפתור וכוון את גובה הכידון.



לגבי נתונים שלא מופיעים בפרק הזה, ראה את תווית המספר הסידורי שמודבקת על הציוד.

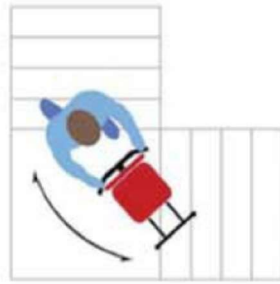
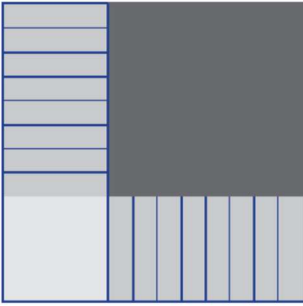


7.1. מידות

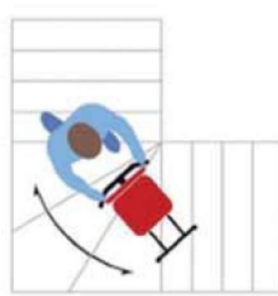
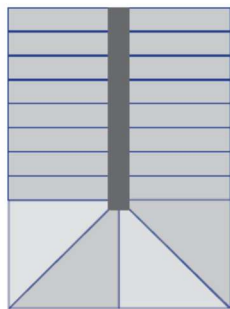
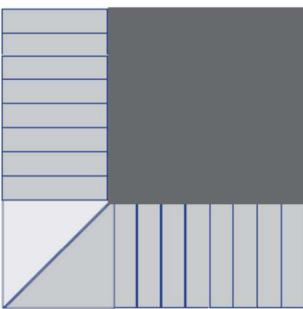


7.2. טבלת נתונים טכניים

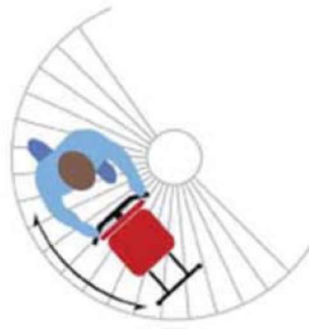
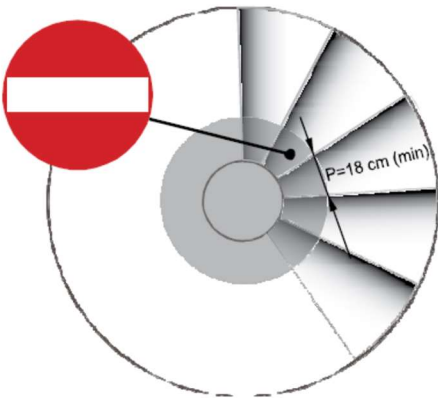
	44 ק"ג	משקל כולל של המתקן
	24 ק"ג	- משקל מכלול הבסיס A
	10 ק"ג	- משקל המושב B
	10 ק"ג	- משקל מכלול תומך הגב C
	160 ק"ג	עומס מרבי
	350 W	הספק המנוע
	53x82 ס"מ	מידות (מקס.)
	58 ס"מ	רוחב מזערי של מהלך המדרגות (מינ.)
	100x75 ס"מ	גודל מזערי של משטח הביניים (מינ.) [בצורת L]
	100x120 ס"מ	גודל מזערי של משטח הביניים (מינ.) [בצורת U]
	18 ס"מ	P - עומק שלח של מדרגה (מינימום)
	23 ס"מ	H1 - רום (גובה) מרבי של מדרגה (ס"מ) (מקס.)
	36	מהירות מרבית (מדרגות לדקה) [בטריה בטעינה מלאה]
	12 V - 9.0 A/h	תכונות הבטריה - מתח והספק
	230 V	מתח הזנה למטען הבטריה
	50-60 Hz	
	2400	משך הפעולה במוצק של המתקן
	1200	בטעינה מלאה של הבטריה (מספר בעלייה
	1200	מדרגות לנוסע במשקל של 80 ק"ג) (בירידה
		40
8		זמן טעינת הבטריה (שעות)
-10 ÷ 40 °C		טמפרטורת אחסון באריזה (הסביבה יבשה)
0 ÷ 40 °C		תחום הטמפרטורות בסביבת השימוש
97x57x70 ס"מ		מידות האריזה
60 ק"ג		משקל כולל עם אריזה
< 70 dB(A)		רמת לחץ רעשי בשקלול A
< 2.5 m/s <sup>2</sup>		זעזועים: על המערכת יד-זרוע
< 0.5 m/s <sup>2</sup>		על הגוף כולו



מהלך מדרגות עם משטח ביניים



מהלך מדרגות עם סיבוב



מהלך מדרגות ספיראלי



### תנאי שימוש

המתקן מותר לשימוש בתנאי שכל רכיבי הבטיחות והחלקים פועלים כראוי. המתקן נועד לעלות ולרדת מהלך מדרגות בבניין עם נוסע היושב עליו, וכן ללכת איתו על שטח ישר או עם מדרון מתון, על קרקע יציבה; כפי שמתואר בפרק 7 (עמוד 10). המתקן אינו נועד לשימוש על שטח מכוסה בקרח, על קרקע בוצית, על חצץ או על דשא וכל שטח בלתי יציב. המתקן נועד לשימוש רק כפי שמתואר במדריך הזה. לכן מומלץ לקרוא את ההוראות שבו בתשומת לב, כדי לרכוש ידיעה מרבית ולהבין היטב את פעולות מעלון המדרגות.

### הפעלה על מהלך מדרגות

כדי להשתמש במתקן על מהלך מדרגות, המפעיל חייב להיות בעל תעודת הסמכה, מטעם היצרן או נציג מאושר, לאחר שקיבל הדרכה ישירה גם בתיאוריה וגם בפועל, והוכיח שהוא מסוגל לבצע בצורה בטוחה את כל הפעולות המתוארות במדריך הזה, ובפרט הפעלת המתקן עם נוסע עליו במהלך מדרגות, גם בעליה וגם בירידה. (ראה את הדף לגבי הדרכה.)

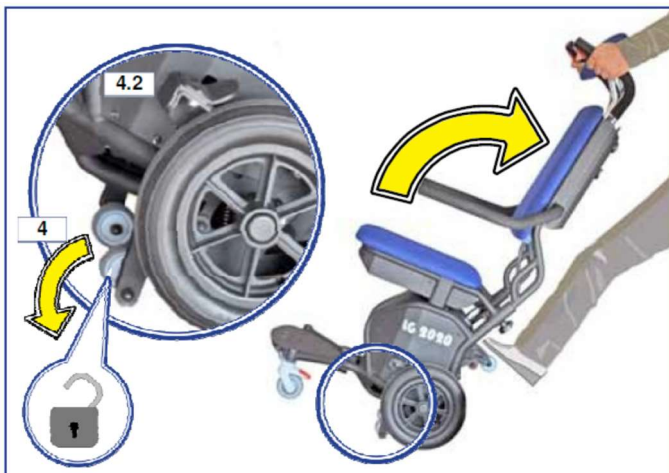
במקרה של החלפת האדם שמפעיל את המתקן, או במקרה של החלפת משמרות, יש לוודא שכל מפעיל הוסמך לכך על ידי היצרן או נציג מאושר; אסור לתת למי שלא הוסמך להפעיל את המתקן. רק היצרן או נציג מאושר יכולים להדריך ולהסמיק אדם שיפעיל את המתקן.

### השימוש המיועד

המתקן ישמש רק להניע אדם עם הליכה מוגבלת.


### הנחיות זהירות לשימוש

- אין להשתמש במתקן לעלות או לרדת במדרגות, אם המפעיל לא קיבל הסמכה ספציפית לכך מהיצרן או נציג מאושר.
- אין להשתמש במתקן אם המפעיל לא קרא את ההוראות הכתובות במדריך הזה והבין אותן היטב.
- אין להשתמש במתקן אם מבנה הגוף של המפעיל צנום או שיש חשש שלא יהיה מסוגל לשלוט במלוא משקל המתקן עם הנוסע היושב עליו.
- אין להשתמש במתקן בסביבה החשופה לתנאי רטיבות או מזג אוויר בעייתי.
- אין להשתמש במתקן בלי לוודא שמירה על כל העקרונות הרשומים בפרק 2.
- אין להשתמש במתקן אם נמצאת חריגה כלשהי בציוד ו/או בתנאים: עלול לגרום למצב בלתי צפוי ומסוכן.

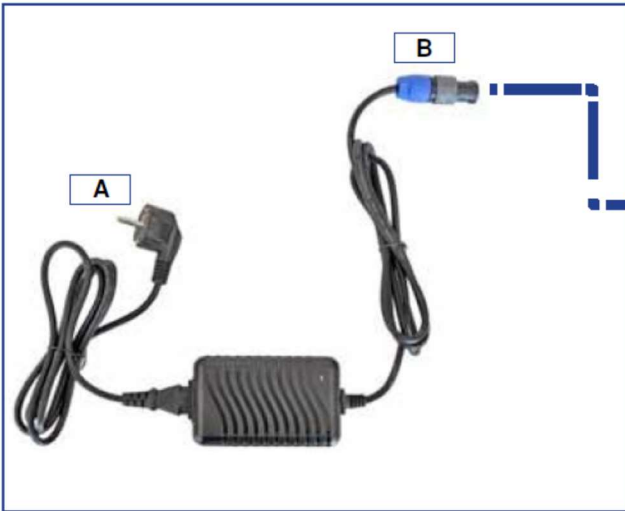


### הסיכונים הקיימים

- **הפעלת מנגנון גילוי שפת מדרגה: זהירות!** לפני ירידה במדרגות, יש להטות את המתקן לאחור, עד ששני גלגלי גילוי שפת מדרגה 4 ננעלים. הפעולה הזאת מפעילה באופן אוטומטי את הבלמים (4.2), ומונעת מהמתקן להגיע למדרגה הראשונה ולהתחיל את הירידה. אם לא עושים כך, המתקן לא יעצור ויהיה סיכון של נפילת המתקן עם הנוסע במדרגות.
- סיכון מעיכה לכף רגל המפעיל, אם לא נקטו בכל הנחיות הזהירות שבמדריך הזה.
- סיכון תפיסת חלקי ביגוד ארוכים בחלקים הנמוכים של המתקן.
- סיכון נפילת הנוסע, אם לא נקטו בהנחיות הזהירות בהפעלת המתקן, ולא הקפידו שהנוסע ישב בתנוחה זקופה ויציבה, על פי הוראות המדריך הזה.

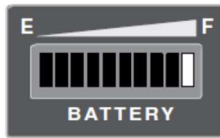
כל יום, לפני השימוש, יש לבדוק את המצב התקין של המתקן ומצב הבטריה. 

9.1 טעינת הבטריה

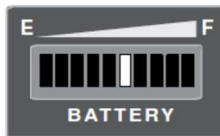


מחווני מצב טעינה

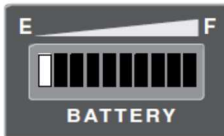
בטריה מלאה



הבטריה פועלת על הרזרבה (משך פעולה כ- 40 מדרגות)  
יש להטעין את הבטריה



הבטריה כמעט רקה (משך פעולה כ- 10 מדרגות)  
יש להטעין את הבטריה מיידית




לטעינת הבטריה יש להשתמש אך ורק במטען ובכבלים שסופקו עם המתקן.


את המטען יש לחבר לשקע שקיימת בו מערכת הארקה יעילה המחוברת לרשת על פי התקנות. יש להימנע משימוש בכבל מאריך או אמצעי חיבור אחרים.

מצב טעינת הבטריה מופיע על המחווון שעל מעלון המדרגות, כשהמפתח נמצא במצב I (ON). הבטריה לא דורשת פעולות תחזוקה נוספות.

- חבר את המחבר (B) לנקודת חיבור שעל המתקן.
- חבר את תקע המטען (A) לשקע הרשת החשמלית.

אם הבטריה פעלה ברזרבה או התרוקנה לגמרי, הטעינה תדרוש כ- 8 שעות.

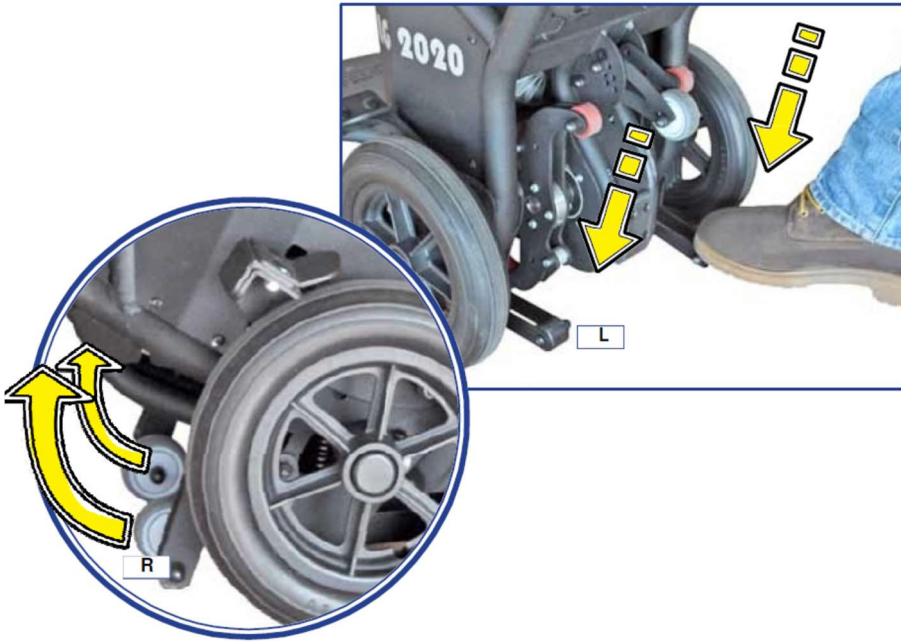
 אם המתקן לא בשימוש במשך זמן ממושך (מעל חודש), יש להטעין את הבטריה כל חודש.

 החלפת הבטריה תיעשה אך ורק על ידי מרכז שירות מוסמך.

### 9.2 הפעלה על שטח חלק

אפשר להשתמש במתקן על שטחים חלקים, אחידים, ללא גבשושים ושקעים.

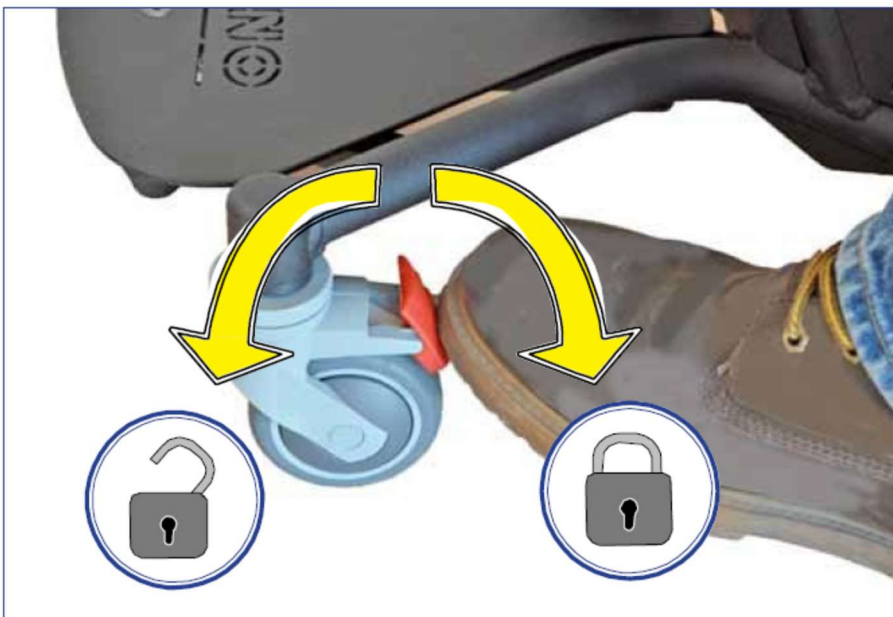
להקלת התנועה, דחוף את המנופים האחוריים (L): זה גורם להגבהת גלגלי גילוי שפת מדרגה (R).



### 9.3 בלמים

הגלגלים הקדמיים מצוידים בבלם המופעל ע"י הרגל.

תמיד יש להפעיל את הבלמים כאשר עוצרים במשטח הביניים או במקום שקיים בו חשש לתנועה חופשית של המעלון.



קרא את מדריך ההוראות	
יש לנעול נעליים סגורות	
סכנת צביטת אצבעות בתמסורת המכאנית	
וודא שמידות המדרגות מתאימות לערכים שבמפרט (ראה פרק 7 בעמוד 10). אם המדרגות לא מתאימות <b>אל תנסו</b> לעלות / לרדת בהן. בקשו מידע ישירות מהיצרן או מנציג מוסמך.	
וודא שטעינת הבטריה מספיקה כדי להשלים את הפעולה בהצלחה.	
השימוש בחגורת בטיחות חובה	

מי שמפעיל את המתקן במהלך מדרגות, הן לעלייה והן לירידה, חייב להחזיק בתעודת הסמכה שניתנה על ידי היצרן או נציג מוסמך, רק לאחר שקיבל הדרכה ישירה גם בתיאוריה וגם בפועל, והוכיח שהוא מסוגל לבצע בצורה בטוחה את כל הפעולות המתוארות במדריך הזה.

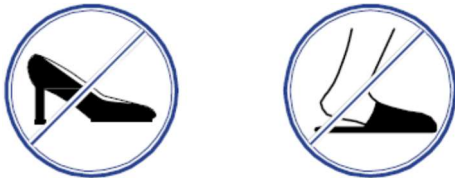


יש להקפיד שגם המפעיל וגם הנוסע לא ילבשו בגד רחב או צעיף ארוך; יש חשש של תפיסה במנגנון המתקן ויצירת מצב מסוכן.

אין לגשת לשימוש במתקן במדרגות אם הנוסע אינו חגור בתנוחה זקופה מלאה (לגבי תנוחת התנועה, ראה פרק השימוש במתקן בעמוד 13).

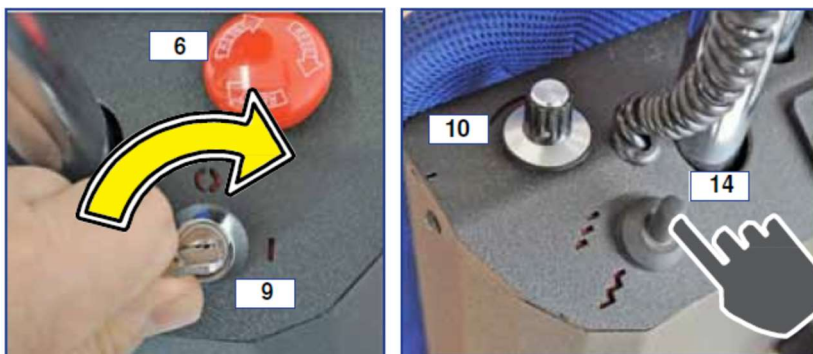
יש להשתמש בחגורות הבטיחות המיוחדות כדי להצמיד את הנוסע לתומך הגב.

לפני עלייה/ירידה במדרגות, בדוק את התאמת המדרגות ומצבן:



- מידות המדרגות בהתאם למפרט (בעמוד 10).
- המדרגות לא מכוסות בשיח, כולל מסוג קיר לקיר.
- המדרגות תקינות ולא בלתי יציבות / בלתי גמורות, אלא מוצקות.
- שפות המדרגות אינן בלתי ישרות או עם חלק שנשבר או התמוטט.
- המדרגות לא לחות או מחליקות.

### 9.4.1 עלייה במדרגות



1. העבר את מפתח ההפעלה 9 למצב I (ON) ולאחר מכן בדוק את מחוון מצב טעינת הבטריה 11.

2. כווון את ווסת המהירות (10) למהירות הנדרשת. בהתחלה רצוי להסתפק במהירות נמוכה.

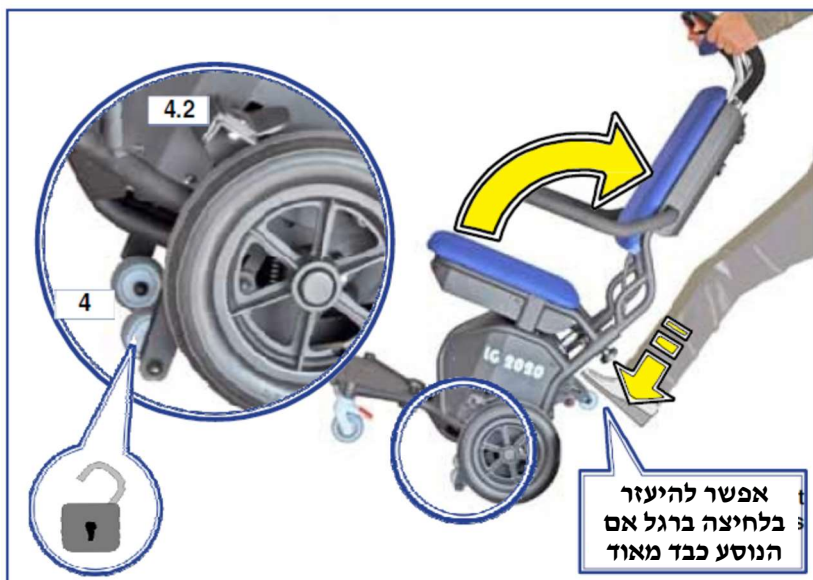
3. את הבורר פעולה רציפה/ פעולה למדרגה בודדת (14) העבר למצב "מדרגה בודדת" (I).

במצב הזה, המתקן יפסיק במדרגה הבאה, אפילו אם מחזיקים את כפתור ההפעלה לחוץ. לעומת זאת במצב "פעולה רציפה" (II), המתקן ימשיך בתנועתו בצורה רציפה כל זמן שהכפתור לחוץ.

4. בדוק שכפתור החירום (6) משוחרר באמצעות חצי סיבוב בכיוון השעון (הוראות שחרור הכפתור מודפסות על הכפתור עצמו).

5. וודא שהנוסע יושב בצורה זקופה עם חגורת הבטיחות מהודקת.

6. החזק היטב בכידון והטה את המתקן אחורה, עד שגלגלי גילוי שפת המדרגות (4) יינעלו: הם מבקרים על פעולת הבלמים (4.2) וזה חשוב ביותר מבחינת הבטיחות.







כדי לעזור להושיב את הנוסע בתנוחה הנכונה, אפשר להרים את תומכי הידיים עד הסוף.



- 7. הדק את חגורות הבטיחות כדי להבטיח שהנוסע יישאר בתנוחה הנכונה.
- 8. התקרב לשפת המדרגות.
- 9. כוון את גובה הכידון.



- 10. על המפעיל לעמוד 2 מדרגות לפחות מעל גלגלי המתקן.
- קצוות הנעליים של המפעיל לא יבלטו משפת המדרגה.

- 11. משוך את המתקן עד שהחלק האחורי של הגלגל ייגע ברום המדרגה.



הגלגל הזה צריך לשבת על המדרגה

This wheel must rest on the step

**זהירות!**  
יש לעקוב אחרי תנועות המתקן, בלי להתנגד אליהן; ובמקביל שהידיים ימשיכו להחזיק היטב בכידון



- 12. החזק היטב בכידון ולחץ על כפתור העליה



שמור את הכפתור לחוץ עד סוף מחזור הפעולות למדרגה הראשונה (ראה בעמוד הבא).

מחזור עליה (S1..... S3)

S1

הזרועות מבצעות סיבוב אחד  
לצעד הפעולות הבא



S2

הזרועות ממשיכות להסתובב  
ולהרים את המתקן

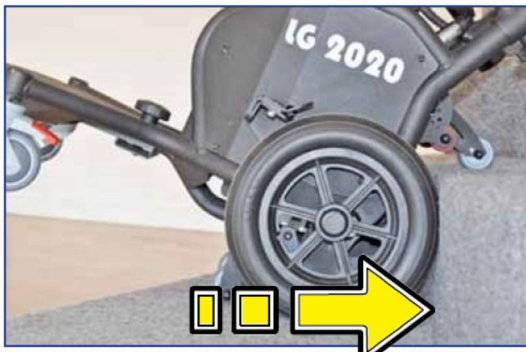


הגלגלים האחוריים עומדים להגיע  
לשלח המדרגה.

S3

הגלגלים האחוריים הגיעו לשלח  
המדרגה.  
הזרועות עוצרות.  
מחזור עליית המדרגה הסתיים.





- שחרר את כפתור העלייה. עלה מדרגה אחת, ומשוך את המתקן אל המדרגה הבאה.

- חזור על המחזור הנ"ל לשאר המדרגות, עד שהמתקן יגיע למשטח הביניים.

העלייה במהלך המדרגות הסתיימה.



- סובב את מפתח לוח המחוונים למצב 0 (OFF) והוצא אותו, כדי להבטיח שאף אחד, חוץ ממפעיל מוסמך, לא יוכל להשתמש במתקן.

#### 9.4.2. ירידה במדרגות

1. העבר את מפתח ההפעלה 9 למצב I (ON) ולאחר מכן בדוק את מחוון מצב טעינת הבטריה 11.

2. כוון את ווסת המהירות (10) למהירות הנדרשת. בהתחלה רצוי להסתפק במהירות נמוכה.

3. את הבורר פעולה רציפה/פעולה למדרגה בודדת (14) העבר למצב "מדרגה בודדת" (ON).

במצב הזה, המתקן יפסיק במדרגה הבאה, אפילו אם מחזיקים את כפתור ההפעלה לחוץ. לעומת זאת במצב "פעולה רציפה" (ON), המתקן ימשיך בתנועתו בצורה רציפה כל זמן שהכפתור לחוץ.

4. בדוק שכפתור החירום (6) משוחרר באמצעות חצי סיבוב בכיוון השעון (הוראות שחרור הפתור מודפסות על הכפתור עצמו).

5. וודא שהנוסע יושב בצורה זקופה עם חגורת הבטיחות מהודקת.

6. החזק היטב בכידון והטה את המתקן אחורה, עד שגלגלי גילוי שפת המדרגות (4) יינעלו: הם מבקרים על פעולת הבלמים (4.2) וזה חשוב ביותר מבחינת הבטיחות.

7. התקדם בזהירות אל המדרגה הראשונה, עד שהמתקן יעמוד ישר בכיוון המדרגות.

8. **זהירות!** דחוף את המתקן קדימה עד שגלאי שפת המדרגה מופעל:



זה ינעל את הגלגלים כשמוט האיזון הבטיחותי 4 מנותק מהשטח.

**זהירות!** יש לעקוב אחרי תנועות המתקן, בלי להתנגד אליהן; ובמקביל יש לוודא שהידיים ימשיכו להחזיק היטב בכידון



9. החזק היטב בכידון ולחץ על כפתור הירידה

שמור את הכפתור לחוץ עד סוף מחזור הפעולות למדרגה הראשונה (ראה בעמוד הבא).

**מחזור ירידה (D1..... D5)**

**D1** מצב התחלה: הגלגלים נעולים בשפת המדרגה



**D2** הזרועות מסתובבות כפי שמתואר באיור, והמתקן נדחף קדימה כלפי מטה.



**D3** הזרועות מסתובבות כפי שמתואר באיור, והמתקן נדחף קדימה כלפי מטה.



**D4** המתקן יורד עד שייגע במדרגה הבאה.

**D5** הגלגלים האחוריים הגיעו לשלח ההמדרגה. הזרועות עוצרות. מחזור ירידת המדרגה הסתיים.



- שחרר את כפתור הירידה. רד מדרגה אחת ודחוף את המתקן אל המדרגה הבאה.
- חזור על המחזור הנ"ל לשאר המדרגות, עד שהמתקן יגיע למשטח הביניים.



הגעת לסוף במהלך המדרגות.

- סובב את המפתח בלוח המחוונים למצב 0 (OFF) והוצא אותו, כדי להבטיח שאף אחד, חוץ ממפעיל מוסמך, לא יוכל להשתמש במתקן.

כמו כל מוצר אחר, המתקן דורש תחזוקה שגרתית כדי לשומרו במצב תקין, אפילו אחרי שנים של שימוש. נקה את המתקן מכל שאריות אוכל, שערות, אבק וכל דבר שנאסף עליו; שואב אבק מתאים לפעולה הזאת. הטבלה הבאה מציינת את התדירות של פעולות התחזוקה התקופתית שיש לבצע. בדיקה שגרתית תעורר את המשתמש לביצוע פעולות תחזוקה על פי צורך.

**טבלת תחזוקה שגרתית**

תדירות	
כל 6 חודשים	<p><b>ניקוי חלקי המתכת ראה 10.1 בעמוד הבא</b>                      על פי השימוש והצורך, נקה ושמן את החלקים בהתאם.</p> <p><b>ניקוי החלקים מפלסטיק (ראה 10.2 בעמוד הבא)</b>                      על פי השימוש והצורך, נקה את החלקים בהתאם.</p> <p><b>ניקוי הגלגלים (ראה 10.3 בעמוד הבא)</b>                      על פי השימוש והצורך, נקה ושמן את החלקים בהתאם.</p>
כל חודשיים	<p><b>שימון</b>                      בהתאם לשימוש ולצורך</p>
פעם בשנה	<p><b>בדיקה כללית</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• בדוק את התפעול התקין של הגלגלים</li> <li>• בדוק את התפעול התקין של מערכת הבלמים</li> <li>• בדוק שהמבנה והריפוד שלמים</li> <li>• בדוק שבורגי החיבור של המבנה מהודקים</li> <li>• בדוק שההידוק של כפתורי ההידוק של החלקים השונים תקין</li> <li>• בדוק את תקינות האלמנטים השונים בלוח המחוונים</li> <li>• בדוק את תקינות הלחצנים <b>עלייה / ירידה</b></li> <li>• בדוק את מצב הכבלים והמחברים של מטען הבטריה</li> <li>• בדוק את מצב הצבע</li> <li>• בדוק את שלמות החלקים מפלסטיק</li> </ul>
כל 6 חודשים	<p><b>בטריה</b>                      וודא שזמן הטעינה לא ארוך מדי (ראה בעמוד 10). אם הוא ארוך מדי, יש לפנות למרכז השירות המאושר.</p>
בזמן מכירה לצד שלישי או שינוי הנוסע המיועד	<p><b>חיטוי</b>  <b>הזהרה! השימוש בחומרי חיטוי מותר רק לאדם מוסמך שהודרך כראוי להשתמש במוצרים האלה.</b></p> <p>חיטוי המתקן צריך להתבצע במרכז שירות מיוחד, בהתאם להנחיות שנקבעו על ידי רשות הבריאות המוסמכת.                      למידע נוסף נא לפנות למרכז שירות מוסמך.</p>

### 10.1. ניקוי חלקי המתכת

את חלקי המתכת הצבועים אפשר לנקות בעזרת חומר ניקוי מסחרי לשימוש ביתי (ספריי), בתנאי שהוא לא מכיל כוהל או חומר ממיס אחר שעלול לגרום לדהוי או פגיעה בצבע.

החלקים עם ציפוי כרום אפשר לנקות בעזרת חומר ניקוי ביתי רגיל ומיד לנגב היטב. אין להשתמש בזרימת מים או בספריי.

### 10.2. ניקוי חלקי פלסטיק

לניקוי חלקי פלסטיק של מטפס המדרגות, יש להשתמש בחומר ניקוי מסחרי רגיל לחלקי פלסטיק, תוך שמירה זהירה על ההוראות ועל ההזהרות של יצקן החומר.

אין להשתמש בחומר המכיל כוהל או ממיס אחר.

אין להשתמש בזרימת מים או בספריי.



### 10.3. ניקוי הגלגלים

על הגלגלים יש לבצע ניקוי תקופתי, שתלוי בסוג הגלגלים ובסביבה שבה משתמשים במעלון המדרגות.

יש להסיר משטח הגלגל כל גוף מוצק שנתקע בו, וכן שערות וחוטמים שנתפסו והתגלגלו מסביב לציר, ועלולים להפריע לסיבוב.

את מנגנון בלם הגלגל יש לנקות בעזרת מברשת.

פעולות לביצוע רק על ידי מי שהוסמך לכך או מרכז השירות, כמתואר בפרק 12.



חלק	בעיה	פיתרון
גלגלים	חריקה בזמן התנועה	<ul style="list-style-type: none"> <li>• נקה את הגלגלים</li> <li>• שמן</li> <li>• החלף (  )</li> </ul>
פקודות	שום פקודה חשמלית אינה נענית – הבטריה התרוקנה	<ul style="list-style-type: none"> <li>• בדוק את מצב טעינת הבטריה והטען במידת הצורך</li> <li>• פנה למרכז השירות</li> </ul>
בטריה	הבטריה לא נטענת כראוי – זה לוקח זמן ארוך מדי, או שהבטריה לא נטענת בצורה מלאה	<ul style="list-style-type: none"> <li>• וודא שפעולת מטען הבטריה תקינה</li> <li>• בדוק את מצב כבלי חיבור המטען</li> <li>• פנה למרכז השירות</li> </ul>
	הבטריה לא נטענת בצורה מלאה	<ul style="list-style-type: none"> <li>• וודא שפעולת מטען הבטריה תקינה</li> <li>• פנה למרכז השירות</li> </ul>
עלייה וירידה במדרגות	המערכת מאיטה בזמן טיפוס במדרגות	<ul style="list-style-type: none"> <li>• הטען את הבטריה</li> <li>• נקה או שמן את מנגנוני עלייה/ירידה (  )</li> <li>• פנה למרכז השירות</li> </ul>
	המערכת לא מקבלת את הפקודה	<ul style="list-style-type: none"> <li>• החלף את הנתיד (  )</li> <li>• החלף את הממסר (  )</li> </ul>
בלימה בקרבת המדרגות	בזמן הירידה, המתקן לא נעצר לאחר שעובר את שפת המדרגה	<ul style="list-style-type: none"> <li>• פנה למרכז השירות</li> </ul>
	כיוון לא נכון של הבלמים בגלגלים האחוריים	

בכל מקרה שלאחר טיפול קיימת עדיין בעיה במתקן, שמגבילה את ההפעלה התקינה, אפילו בצורה חלקית, חייב המפעיל או האחראי בשימוש בו לפנות למרכז השירות הטכני.





פעולות לביצוע רק על ידי מי שהוסמך לכך או מרכז השירות.

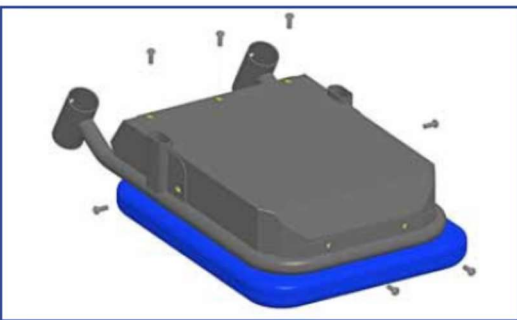


12.1 חלקים עלולים להישחק ואופן החלפתם



בטריות	החלפה	4" מ
--------	-------	------

- הסר את המפתח מלוח המחוונים ושמור אותו במקום בטוח.
- פרק את המושב והנח אותו על משטח עבודה.

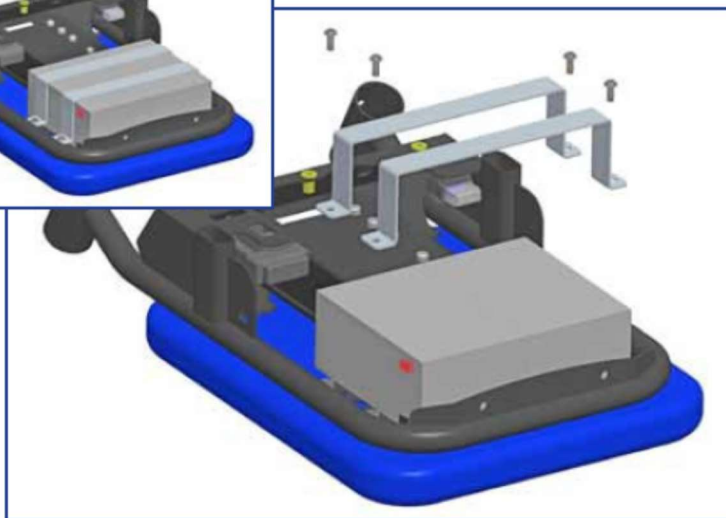


- הסר את הברגים המחברים את המכסה למסגרת.

- הסר את המכסה בזהירות, כדי לא לגרום לנזק.

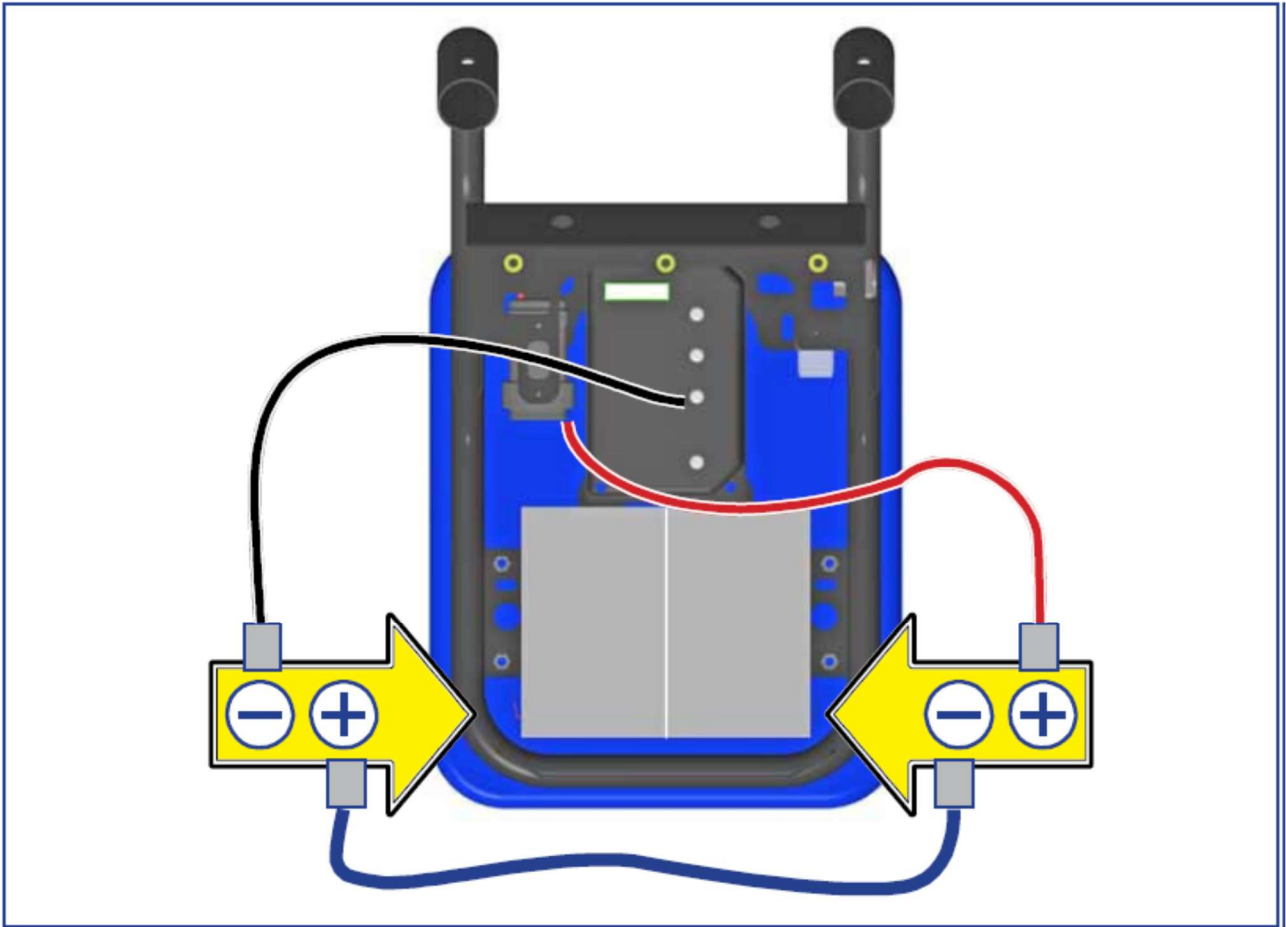


- הסר את הברגים והתפסים המהדקים את הבטריות.



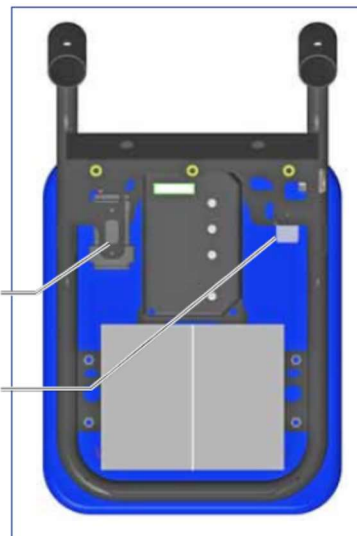


- נתק את המגעים החשמליים מהבטריות – שים לב לא להשתמש בכלי מתכת.
- החלף את שתי הבטריות וחבר את המגעים החשמליים מחדש כפי שמתואר באיור.
- חבר בחזרה את החלקים שהוסרו, בסדר ההפוך מהפעולות שתוארו לעיל.



נתיחים	החלפה
--------	-------

- הסר את המפתח מלוח המחוונים ושמור אותו במקום בטוח.
- פרק את המכסה כפי שתואר לעיל לגבי החלפת הבטריות.
- החלף את הנתיחים:
- שלוף את מכסה המגן כדי לגשת לנתיחים ולהחליפם, והחזר את המכסה למקום.



נתיך מנוע  
העלייה-ירידה (15A)

נתיך הגנה  
למטען הבטריה (15A)

המוצר מובטח באחריות ללקוח כחוק במשך 24 חודשים, החל מתאריך ההספקה (תקנת המחוקק 24/2002 והנחיה אירופאית CE 1999/44) על ידי קבוצת אנטנו בגין כל לקוי בייצור.

במשך תקופת האחריות, התחזוקה במטפס המדרגות מתבצעת ישירות במפעל היצרן, על חשבון היצרן, או באחד מרכזי השירות המאושרים בעולם.

האחריות לא מכסה חלקים שעלולים להישחק מחמת תכונותיהם או היעוד שלהם.

האחריות לא תחול במקרים הבאים:

- שימוש לא ראוי או שימוש שונה מהמפורט במדריך המשתמש והתחזוקה הזו;
- שינויים, תיקונים או התערבות במוצר על ידי אדם שלא הורשה לכך מטעם היצרן;
- האחריות לא תספק, בשום מקרה, פיצוי לנזקים;
- הוצאות המשלוח והאריזה לכל מוצר תחת אחריות, שצריך משלוח במסגרת האחריות, יהיו על חשבון הלקוח.

האחריות לא תספק, בשום מקרה, פיצוי לנזקים. חלקי החילוף יהיו זמינים במשך 10 שנים.

במידה והלקוח מגלה בעיות במוצר, עליו להודיע מיד ליצרן או נציגו המורשה במדינה, ולספק מידע מפורט לגבי החריגות שנגלו, יחד עם הנתונים המופיעים על לוחית הסימון הצמודה למוצר.

הלקוח, לאחר תיאום עם היצרן או הנציג המורשה, ישלח את המוצר לתיקון תחת אחריות.

במשך תקופת האחריות, התערבות טכנית תתבצע במפעל היצרן, שגם יקבע אם הבעיה הטכנית נבעה מחריגה בייצור או מסיבה אחרת כלשהי.

יש לשמור על מדריך זה בצמוד לתעודת האחריות.

תקופת האחריות מתחילה מתאריך ההספקה.

יצרן: Antano Group S.r.l.  
Via Todi 15 Zona Ind.le Matigge di Trevi - 06039 - Trevi (PG)

יבואן: קסם מרכזי תמיכה שיווקיים בע"מ  
רח' אדמונית 1 א' מודיעין  
072-215-90-90

מסמך האחראיות מצורף לחוברת זו והוא תקף יחד עם חשבונית הקניה על פי התנאים הרשומים בו.

חברה שבה מתקיימת מערכת בקרת איכות,  
בהתאם לתקנים UNI (איטלקי) ו- ISO 9001:2000 (בינלאומי)  
אבטחת איכות רשומה ב- LLOYD'S תחת המספר LRC 0271647/QMS 200711